

Stræderne

i København

Det Ny Teaters
direktør

Gener ved
Metrobyggeriet

Hundene i byen



FOTO/C - Holbergsgade 5 - DK 1057 København K.
Telefon: 33 14 24 14 - www.fotoc.dk

**HISTORISKE BYVANDRINGER PÅ
DEN KONGELIGE GRØNLANDSKE
HANDELS PLADS**

Booking og information:
NORDSKOP
Tlf. 20 87 22 59
nordoskop@gmail.com

 **nordoskop**
www.nordoskop.dk



**TEGN ET ABONNEMENT PÅ "STRÆDERNE"
OG FÅ BRAGT BLADET TIL DØREN**
Pris 360,- kr. uden for byen + porto
FÅ DESUDEN OP TIL 20% RABAT HOS UDVALGTE ANNONCØRER
Du bliver også inviteret til STRÆDERNES
særrangementer med bl.a. førende kunstnere

ADVOKATBISTAND

PRIVAT:

- Arv
- Testamenter
- Dødsboer
- Ejendoms køb

ERHVERV:

- Lejekontrakter
- Ansættelseskontrakter
- Kreditorordninger
- Rådgivning om driftsform



Advokat Niels Ahlmark (H)
Advokat Ulrik Nørregaard
+45 33 15 80 00
na@vestervoldadvokater.dk
www.ahlmark.dk

**LYSGAARD
VINE**

*Lysgaard Vine
er specialist i
vine fra
Umbrien
- Italiens hjerte.
Vine lavet med
omtanke for
såvel helbred
som natur.*

Vinbutik: Aristo, restaurant & cafe
Islands Brygge 4
Åben alle dage kl. 11 - 21
Søndag til kl. 16
Mail : agl@lysgaard.com
www.lysgaardvine.com
Telefon : 40 31 58 26



Stræderne i KØBENHAVN

Udgivet af:

VK-Gruppen-Stræderne

Lavendelstræde 8

1462 Kbh. K.

Tlf. 33 15 56 66

SE: 18197332

www.straederne.dk

kbh@straederne.dk

Ansvarshavende redaktør:

Ploug (FAF og Danske Billedautore)

Redaktionelle medarbejdere:

Connie P. Christensen (Kommunikation og Sprog)

Per Stisen

Research: Lone Luna Kelstrup

Annoncer:

Per Stisen

Lay-out og opsætning:

Kirstine Ploug (DJ)

Fotografer:

Thomas Trane (DJ)

Kirstine Ploug (DJ)

Forside foto:

Thomas Trane (DJ) - Børsen og kanalen

Trykkeri: Sangill Bogtrykkeri

Oplag: 6000

Indhold:

Side 3-6 : Det Ny Teaters direktør Niels-Bo Valbro

Side 7 : Gener ved Metrobyggeriet

Side 8-10 : Blindeværkstedet

Side 11 : Borgmester nedlægger Bicyklen

Side 12 : Københavns Røde Pimpernel

Side 13 : Sven Okkels tegner vores by

Side 14-17 : Urmagerfaget er et helt kunsthåndværk

Side 18-20 : Hunde i byen

Side 20 : Kunststudstilling i Helligåndshuset

Side 21 : Før og nu

Side 22-23 : Københavnske gadenavne i Vestindien

Side 24 : Sven Okkels

Side 25 : Albrechtsens Teater viser skuespil for unge

Side 26-27 : Madidéer

Abonner på STRÆDERNE og få bladet til døren.
Pris 360,- kr. for et år, 11 numre (uden for centrum + porto).

DET NY TEATER MED ET SPÆNDENDE REPERTOIRE



Direktør Niels-Bo Valbro har skaffet Det Ny Teater en sensationel forestilling igen

Love never dies
Fortsættelsen af The Phantom of the Opera opføres nu på Det Ny Teater. The Phantom var en kæmpesucces på Det Ny Teater, og nu kommer altså den fortsatte historie om den svære kærlighed mellem det grimme teaterspøgelse og den smukke Christine. Det er skandinavienspremiere og på verdensplan kun det 3. teater, der opfører stykket. Det må siges at være et scoop for et dansk teater, og vi var nysgerrige for at høre lidt om, hvad teatret har gjort for at skaffe sig forestillingen.

Direktør Niels-Bo Valbro fortæller:
"Det Ny Teater kører forestillingen som det eneste sted i verden. Den har været opført i London og Australien i en ændret version. Den produktion, vi sætter op her, er baseret på den reviderede version for så vidt angår tekst og musik, men hele resten af produktionen, dvs. scenografi, kostumer,

lys, lyd osv. er vores egen produktion. Forestillingen her er slet ikke identisk i sit visuelle udtryk med, hvad der har været vist i London og Australien.

Her på teatret er det helt centralt for os at indfri publikums forventning

Hvordan er det lykkedes at få arrangeret det?

"Vi har tidligere opført forestillinger af Andrew Lloyd

Webber, både The Phantom of the Opera og Cats. Det er almindeligt anerkendt, at vores produktion af The Phantom er en af de bedste nogensinde på internationalt plan, så der var en viden om og forventning til, at vi kunne løfte den opgave. Dét med at være meget tidligt ude er faktisk en tradition her på teatret. Da vi f.eks. lavede Wicked, The Beauty and the Beast og The Producers var det i alle tre tilfælde første gang, at et teater med succes lavede deres egen produktion af værkerne. Det har gjort, at rettighedsha-

>>>

NIELS-BO VALBRO ER DIRE

verne har fået tillid til, at vi kan lave en teaterproduktion på et højt niveau.

Når vi laver disse forestillinger, foregår det i samarbejde med husets egen faste stok og de personer, der er engageret netop



Det gamle, smukt restaurerede teater er igen rammen om en stor forestilling

til den præcise forestilling. Vi har nu en 20-årig akkumuleret viden, erfaring og indsigt i at lave forestillinger på dette niveau og af denne størrelse; her rækker den gode vilje og talentet ikke. Når sådan en forestilling kører, kræver det mere end 100 mennesker på arbejde hver aften, hvoraf godt 50 er skuespillerne og musikerne."

Får Det Ny Teater samme støtte som de øvrige teatre?
"Nej. Det Ny Teater er det eneste større teater i landet, der drives uden nogen form for produktionsstøtte. Vi modtager alene et huslejetilskud, og det er en ret usædvanlig situation. Det er historisk betinget, at vi ikke modtager støtte. Historien går tilbage til 1990, hvor teatret stod for at skulle lukke, fordi det var stærkt nedslidt. Man kunne befrygte, at lukningen ikke ville blive midlertidig, men permanent. Derfor påtog Bent Mejding og jeg os i samar-

bejde med bygningens ejer Ina Løfbergs Fond at indsamle de godt 80 mio, det ville koste at sætte teatret i stand. Det skulle føres tilbage til sit oprindelige udseende samtidig med, at moderne teknik og faciliteter

**Der er tillid til
teatret ude i verden**

skulle have plads. Det lykkedes i en sådan grad, at det færdige resultat fik flere priser, bl.a. den europæiske arkitekturpris Europa Nostra. Vi påtog os, indtil der kunne findes en mere permanent løsning, at drive teatret for egen regning og risiko. Så den midlertidige løsning har altså nu været i 20 år, og på sigt er det jo uholdbart, selvom teatret i de 20 år har præsteret en ubrudt række af publikums-successer".

Hvad kan man gøre ved det?
"På et eller andet tidspunkt må teatret overgå fra den nuværende usædvanlige situation, hvor hele driften beror på én persons

(min) egen regning og risiko til at blive sådan, at Det Ny Teater får samme økonomiske status som de øvrige teatre. Det må nødvendigvis ske."

Er der et samarbejde med erhvervslivet?

Ja, Det Ny Teater var det første teater her i landet til at etablere en egentlig erhvervsklub, som har været med til at understøtte driften. Samarbejdet sker både i regi af erhvervsklubben og derved, at vi anvender bygningen til andet og mere end teater, når vi ikke spiller, f.eks. jubilæer, møder og konferencer. Vi har også café og restaurant i kælderen. Men langt, langt størstedelen af de midler, vi skal bruge, hidrører fra billetindtægterne. Det Ny Teater har siden genåbningen i 1994 været landets mest besøgte teater. Det er også det teater, der har den største aldersmæssige spredning af publikum, og det er også det teater, der har den største geografiske spredning af publikum, bl.a. har vi den største søgning blandt

**TIVOLI
HALLEN**
v/ Helle Vogt

LUNCH
DINNER

Vester Voldgade 91
1552 København V.
Tlf. 33 11 01 60
Fax 33 32 41 60
www.tivolihallen.dk

KTØR PÅ DET NY TEATER



Niels-Bo Valbro glæder sig over at der kommer publikum fra hele landet og også fra Sverige

svenske turister. Det hænger nok sammen med, at forestillinger på dette niveau og af denne størrelse kun findes her."

The Phantom solgte hele 600.000 billetter. Hvad er forventningen til fortsættelsen?

"Vi forventer at sælge mindst 150.000 billetter, dvs. ca. det antal, vi har til rådighed. Jeg ved, at vi allerede nu har solgt 50.000 billetter, og det kan jo kun lade sig gøre, fordi det publikum, der har købt billetterne, har en tillid til, at det er sådan, at deres besøg indfrier deres forventninger. Det

er jo flatterende på den ene side at være genstand for en sådan tillid samtidig med, at det også er skræmmende til stadighed at skulle indfri en forøget forvent-

Det Ny Teater har 20 års erfaring med store forestillinger

ning. Her på teatret er det helt centralt for os at indfri forventningen, for det er alene ved at få indfriet sin forventning som publikum, at man får lyst til at komme igen.

Hvordan har din egen vej til teatret formet sig?

"Før og i en årrække også samtidig med, at jeg var direktør her, drev jeg også Privatteatret.

Jeg har været teaterdirektør siden 1984, så det kan snart blive til 30 år i det embede."

Hvordan bliver man egentlig teaterdirektør?

"Det kan man blive på mange måder. For mit vedkommende var det sådan, at jeg i mange år inden jeg blev teaterdirektør havde drevet impresariovirksomhed. Faktisk siden jeg var 12 år.

GULDSMED
LISBETH NORDSKOV
TLF.: 60 64 97 19
www.lisbethnordskov.dk

OBS !
VI GIVER 15 %
til "STRÆDERNES"
ABONNENTER

Onsdag til fredag kl. 11.00 til 17.30

PAVILIONEN

GOTHERSGADE 80 - DK 1123 K.

SØLVSMED
ELSE NICOLAI HANSEN
TLF.: 28 91 53 08
www.elsenicolaihanen.dk

>>>

NIELS-BO VALBRO



Få dage før den store premiere syder teatret af travle forberedelser alle vegne

VERDENS MINDSTE TEATER
- opfører ungdomsforestillingen
NO OG MIG
- efter roman af Delphine De Vigan
Medvirkende:
Mathilde Arcel Fock
og Bjørk Madsen

Bearbejdet for teater og instruktion: Ulla Koppel
Spilledage: 4.5. + 10.11.12. + 17.18.19. november
Lørd. kl. 17.00 - sønd. kl. 14.00 + 16.00 - mand. kl. 17.00
Entré kr. 125,- / ungdomspris kr. 50,-
Billetbestilling: tlf. 2617 1250

Albrechtsens
GALLERI
Annette Albrechtsen
Kronprinsessegade 3
DK - 1306 København K.
mobil: 26 17 12 50
albrechtsen@mail.dk
www.albrechtsen.dk

Og hvordan kom det sig så, for det er da ikke helt almindeligt?
” Som så mange andre ting her i tilværelsen beroede det på en tilfældighed, som siden fik skæbnesvangre konsekvenser! Jeg havde forestillet mig, at jeg skulle være jurist, når jeg blev stor, og jeg brugte da også 4 år på universitetet, lige til den dag i 1984, hvor jeg skulle aflevere hovedopgave for at blive færdig,

og vi samtidig skulle genopsætte Privatliv på Privatteatret med Susse Wold og Bent Mejding. Jeg kunne ikke gøre begge ting samtidig, og jeg tænkte, at hovedopgaven kunne jeg nok få afleveret næste år. Det er nu snart 30 år siden, så det er nok for sent!”
Privatliv endte med at blive dansk teaters næststørste publi-

kumssucces. Den hidtil største succes var The Phantom of the Opera, begge forestillinger altså produceret af Niels-Bo Valbro.

26 ÅR I STUDIESTRÆDE

BIRTHE GRÆSBORG DESIGN
26 år i STUDIESTRÆDE 40 - 1455 Kbh. K. - TLF: 33 93 61 12

**HELLE KLINT
GLASKUNST**

Termoruder
Bygningsfacader
Unikke gaver

Knabrostræde 9, kld.
v. Bryggergården
helleklint@live.dk
51 27 60 83

LETZ SHOP
FRANSK MAD OG VIN
SPECIALRØGET LAKS

**FOIE GRAS • PÂTÉ
CASSOULET
CONFIT DE CANARD
SAUCISSONS • OLIVEN
CORNICHONS • OLIER
FRANSKE GEDEOSTE
BRØD OG CROISSANTER**

ÅBEN TORSDAG OG FREDAG 11-18
LØRDAG 11-15
TEGLGÅRDSSTRÆDE 7
TLF.: 28 29 70 57
Mail: letzshopcity@hotmail.com

Metrobyggeri

Gener ved Metrobyggeriet

Ganske som forudset giver det store byggeri gener i form af øget støj, snavs og manglende lys for de beboere, der bor nærmest. Der er derfor mulighed for, at de, der er værst ramt, kan blive genhuset eller kompensert på anden måde. Det er statens ekspropriationskommission, der træffer afgørelse herom på basis af de synspunkter, som hhv. Metroselskabet og de involverede naboer til byggeriet lægger frem.

Åbenbart, fortæller Politiken, går det ikke så enkelt for sig i det virkelige liv. Adskillige beboere har klaget til kommissionen og fået afslag på compensation, fordi generne ikke blev vurderet til at være store nok. Nu viser det sig imidlertid, at det grundlag, afslaget blev givet på, ikke var opdateret. Metroselskabet har nemlig tilbageholdt tallene fra de månedlige rapporter, som selskabet og dets entreprenører foretager.

Og det er et alvorligt problem, siger Peter Pagh, dr.jur. og professor ved Københavns Universitet og ekspert i nabo- og forvaltningsret. Han siger yderligere, at kommissionen skal træffe sine afgørelser på et oplyst grundlag, så det er alvorligt, at Metroselskabet ikke har udleveret oplysningerne om støjmålingerne.

Ganske vist kan de beboere, der har fået afslag ved kommissionen, få deres sag genoptaget på baggrund af de nu oplyste tal,



Metrobyggeriet ved Marmorkirken

men det er jo forfra og om igen, og måske har ikke alle energi til at køre sagen igennem endnu en gang.

Metroselskabet skal passe på skattekroneerne og begrænse erstatningsomkostningerne så meget som muligt. Men

måske kunne balancen godt tåle at rykkes lidt til fordel for de ramte beboere. Morten Kabell, der er medlem af Borgerrepræsentationen for Enhedslisten og næstformand i teknik- og miljøudvalget, formulerer det således: "Det ville

klæde Metroselskabets ledelse at agere som det, de er: københavnerens selskab. Når man bygger en Cityring til over 21 mia, så er det altså småpenge at bruge måske 50 mio på at ekspropriere de hårdest ramte beboere."

Originale sømandstrøjer



findes i flere farver



findes i flere farver

Herreekviperingshandler
Jørgen Pedersen

Strandgade 24 • 1401 Christianshavn • Tlf. 32 54 19 03



Blindes værksted i

Blindes Arbejde

Det begyndte med, at jeg havde 3 stole, som trængte til nye sæder; sådan nogle af papirflet, så jeg slog op i telefonbogen under "Møbler", hvor mit blik faldt på "Blindes Arbejde". I annoncen er der et billede af en Wegnerstol, og det borger for kvalitet, så jeg ringede og kunne aflevere stolene ude på Tomsgårdsvej 19, så skulle de nok ordne tingene. Min nysger-



Kristin Espedal er leder af Blindes Arbejde, der beskæftiger ca. 70 medarbejdere



"Blindes Arbejdes" værksted udfører smukt og holdbart håndværk. Stolemager Jens Nichlasen.

ighed var vakt, så jeg spurgte lederen, Kristin Espedal, om jeg kunne få noget mere at vide om Blindes Arbejde. Nu er der sikkert mange, der forbinder blindes arbejde med en eller anden social foranstaltning; men jeg skulle blive klogere, for Kristin Espedal kunne fortælle:

Blindes Arbejde har selvfølgelig et sigte med at skaffe beskæftigelse til handicappede; men Blindes Arbejde er ikke en social foranstaltning, det er en erhvervsdrivende fond, som blev stiftet i 1929 med det formål at beskæftige blinde og svagtseende, og det opfyldes ved fremstilling af håndgjorte børster og koste, vævning, håndfletning af kurve og stolesæder samt butiksarbejde.

For øjeblikket beskæftiger Blindes Arbejde ca. 70 medarbejdere, hvoraf hovedparten arbejder på værkstederne på Tomsgårdsvej. Blindes Arbejde er blevet en stor succes, så der

er blevet oprettet nye værksteder i Aarhus og Horsens. Desuden har de butikker i København, Aarhus, Odense og Horsens. Udover at der er folk, som arbejder på værkstederne, er der også folk, som arbejder hjemme med fremstilling af børster og flettede kurve. De færdige produkter sendes ind til hovedafdelingen, som så tager sig af kvalitetskontrollen, inden de sendes ud til butikkerne. Det er ikke kun til detailsalg, der bliver fremstillet børster, koste osv., der bliver også taget ordrer ind fra andre virksomheder, der har brug for Blindes Arbejdes produkter. Ikke altid lykkes det at få en ordre.

Da Københavns Kommune skulle lave storindkøb af koste til kirkegårdsgartnerne, valgte man et andet firma. Kirkegårdsgartnerne protesterede, fordi de koste, de tidligere havde fået fra Blindes Arbejde, var langt bedre end dem, de nu er blevet påtvunget. Se, den

København



Værkstedet tilbyder kurser og oplæring i bl.a. vævning. Inge Krebs Nielsen

historie fortæller lidt om den kvalitet, Blindes Arbejde kan levere.

Selvfølgelig er der tale om beskyttet beskæftigelse, men det, der sker hos Blindes Arbejde, er en beskæftigelse, som har dyb mening parret med en faglig stolthed. Det er en fornøjelse at tale med værkstederne medarbejdere, som stråler af selvværd, livslyst og stolthed over at fremstille produkter af virkelig høj kvalitet. Alle indgår på lige fod i det fællesskab, som Blindes Arbejde også er.

Udover beskæftigelse i virksomhedens værksteder tilbyder Blindes Arbejde også uddannelse i kurvemageri og kortere optræningsforløb i fagene kurvemageri, børstenbinding og vævning. Der stilles faktisk store krav til kursisterne, som er under uddannelse. De skal igennem 6 forløb, og varigheden af disse afhænger af deres individuelle hånddelag og flair for

håndværket. Uddannelsen er en form for mesterlære, den varer i 18 måneder og afsluttes med en prøve, som bliver vurderet til "bestået" eller "ikke bestået". Hvad kan Blindes Arbejde så tilbyde? Lad os begynde med koste og børster. Alt bliver lavet i hånden, og de materialer, der benyttes, er dem, man har mange års erfaring med er de bedste. Opvaskebørster bliver lavet med hestehår, gedehår er bløde og bruges til afstøvning og tegnebordsbørster, selv har jeg haft min siden min studietid, og den er stadigvæk i bedste stand, selvom den efterhånden har 60 år på bagen. Især ældre husker vel barberkosten. Den blev lavet med grævlingehår, og den var fantastisk til indsæbning, og sådan én kan man stadig erhverve. Der bliver anvendt svinebørster til hår- og klædebørster, kokos til indekoste, og skurebørster bliver lavet med arenga. Så er der selvfølgelig gadekosten, til hvis børster bahia bliver anvendt,

>>>



Til kurvene anvendes vidjer af den fineste pil. Saih Suweilim, kurvemager.



GALERIE HELTH

etbl. 1989

Asger Jørn
Henry Heerup
Lise Blaarberg
Sys Svinding
Finn Ulf Grabowski
Christian Tangø
Jens Galschiøt
M.fl.

Sofiegade 4
DK-1418 København K
Tlf. 32 96 95 15
arne@galerielth.dk
www.galerielth.dk

Blindes fine arbejde



Børster trækkes i hånden, så de ikke taber hårene. Rita Cecilie Vamby.

og tro mig, det er den, kirkegårdsgartnerne foretrækker. Forresten, selvom det hedder børstenbindere, så bliver børster ikke bundet, de bliver trukket, og håndtrukne børster har den store fordel, at de ikke fælder hårene, sådan som maskinfremstillede børster gør.

Så er der kurvene. Indenfor kurvemageriet hører også fletning af stolesæder. Til kurvene anvendes vidjer af den fineste pil og stærke pedigrør, og det er noget, der holder. En pedigflettet papirkurv pynter på kontoret eller i stuen, og en pileflettet vasketøjskurv tager sig godt ud i badeværelset. Min egen vidjekurv til vasketøj er fra 1895,

og den er stadig i fin form. Ikke alene er Blindes Arbejdes kurve utroligt holdbare, de er også meget smukt udført. Stolesæder bliver lavet enten med papirgarn eller med søgræs.

De berømte Wegnerstole er forsynede med papirgarnssæder, og Wegner vidste godt, hvad der skulle til, når man skulle skabe en møbelklassiker. Har man en Wegnerstol eller en af Kåre Klints kirkestole, som blev designet til Grundtvigskirken, der trænger til nyt sæde, så er Blindes Arbejde stedet, hvor den nødvendige ekspertise findes. Jeg tror i øvrigt, at Blindes Arbejde har nogle af Kåre Klints stole til salg.



Trænger en stol til nyt sæde, er "Blindes Arbejde" stedet at få det gjort. Arlin de Geuveia.

Gode redskaber af høj kvalitet er det altid en fornøjelse at arbejde med, og selvom rengøring og opvask en gang imellem kan forekomme så frygtelig kedeligt, at man tyr til opvaske-maskine og støvsuger for at slippe lidt lettere om ved det, så er der altså et eller andet tilfredsstillende ved, at det bliver gjort ordentligt; men det kræver så også, at man har de rigtige redskaber, og dem kan man finde i Blinde Arbejdes forretninger.

Gå ned i Valkendorfgade og se, hvad forretningen har at byde på, og gør det ikke bare for at støtte "en god sag", gør det for at få noget godt grej, som man har glæde af at bruge i hverdagen. Når man efter det hårde rengøringsarbejde tager bad, er der ikke noget så lækkert som at blive skrubbet på ryggen med en god badebørste, prøv selv! Den fås i bedste kvalitet nede i Valkendorfgade. Flemming Lehrmann

Det gode traditionelle danske smørrebrød dominerer menukortene til frokost



HUSMANN'S VINSTUE

Larsbjørnstræde 2, 1454 København K

Telefon: 33 11 58 86

www.husmannsvinstue.dk

Hverdage 11.30 - 18.00

Lørdag 12.00 - 17.00

KØBENHAVNER CAFÉEN

Badstuestræde 10, 1209 København K

Telefon: 33 32 80 81

www.kobenhavnercafeen.dk

Alle dage 11.00 - 24.00



HVORFOR SLAGTER BORGMESTEREN BYCYKLERNE

Bycyklen skrottes – og dermed også en vigtig del af det sociale arbejde i byen

Et af Københavns absolutte vartegn i de seneste år har været bycyklen. København var en af de første storbyer, der indførte bycyklen, og bycyklen har været vist frem internationalt, ligesom utallige udenlandske delegationer har besøgt København for at lære noget om bycykler.

Det er ærgerligt for byens image; men det er ikke det værste. Kommunen undlader nemlig at fortælle, at arbejdet med driften af bycyklerne udgør et stort beskæftigelsesfremmende element i det sociale arbejde i byen – tilmed gratis og arbejdsfrit for kommunen. Stræderne bragte en artikel om bycykelværkstedet i maj i år, hvor vi beskrev Fonden Incitas arbejde med via bycykelværkstedet at få mennesker i beskæftigelse via fleksjob, skånejob eller andre former for aktivering. En ordning, som hjalp hundredvis af mennesker årligt, og som hverken kostede kommunen penge eller tid. Det er sært, at netop en SF-borgmester vælger at skrotte en sådan ordning.

De 2.000 cykler, der kører og har kørt under den eksisterende ordning, koster 2,5 mio. kr. i drift. Men det er ikke penge, som kommunen betaler, for

driften dækkes 100% af de reklamer, der er sat op ved stativerne. Selve det praktiske arbejde med at skaffe, opsætte og nedtage reklamerne står et privat firma for. Kommunen bruger altså ingen tid og ingen penge på et projekt, der ikke alene har været et magtfuldt brand for København i mange år, men også har udgjort en betydelig del af det sociale net i byen.

Bycykelprojektet koster således ikke kommunen en øre. Kommunen har ikke haft en øre op af lommen i et årti eller længere. Tværtimod får kommunen indirekte gevinster i form af, at det også er et beskæftigelsesprojekt. Det er ikke noget, kommunen har været ude med i pressen, for det er en ganske pinlig historie for kommunen at skulle skrotte et velfungerende socialt projekt.

Der er to ting, der forsvinder, hvis ikke nogen gør noget. De gamle bycykler forsvinder, fordi kontrakten vedrørende dem udløber. Københavns kommune kunne ganske gratis forlænge denne ordning. Det andet, der forsvinder, er et nyt, moderne bycykelsystem, som har været forhandlet mellem DSB, København og Frederiksberg kommuner, og som kommunen allerede har brugt ressourcer på. Det skulle blive et meget

moderne system, som findes noget lignende i bl.a. London, Paris og New York. Det er jo ikke nogen hemmelighed, at det københavnske bycykelsystem var et af de første systemer og nu måske er lidt gammeldags. Det er disse forhandlinger, som Københavns kommune i sidste øjeblik har trukket sig ud af grundet manglende likviditet, men derved er de penge, der allerede er brugt på udvikling af et nyt bycykelsystem, jo gået tabt.

**Vinstuen
Bernikow**
Byens bedste sild

Køkken åbent fra
11:00 - 15:30

Nyd frokosten og et
glas koldt Tuborg fadøl
i vores overdækkede
gårdhave

Kristen Bernikows Gade 2
1105 København K
33125256
www.bernikow.dk

MALERMESTER FLEMMING JENSEN
Maler- og dekorationsværksted

MARMORERING
ÅDRING
DEKORATION
FORGYLDNING
VINDUER
MØBLER
DØRE
VÆGGE
BEKLÆDNING
LINOLIE
LIMFARVE
KIRKER
SLOTTE
BESLAG
RÅDGIVNING
PRIVATE HUSE

FLEMMING JENSENS MALERVÆRKSTED
Ny Vestergade 9 st.th. - DK 1471 København K. - Til. (+45) 21 51 48 88
Værkstedet, Raadvad 40, DK - 2800 Lyngby
Mail: raadvadmaleren@gmail.com - www.raadvad-malermesteren.dk



DEN RØDE PIMPERNEL

3. februar 1944 blev Frits-Johan Blichfeldt Møller dræbt i ildkamp på Christianshavn.

Frits-Johan Blichfeldt Møller med dæknævnet 'Den røde Pimpernel' blev født lillejuleaften 1913 i Hadsten. Student fra Randers Statsskole.

I 1941 blev Frits-Johan færdiguddannet som cand.polit. Han var udpræget humanist, hvilket prægede hans holdninger til



samfundet. Ved nazisternes aktion mod de danske jøder i 1943 stillede han sig til rådighed for flygtningearbejdet. Frits-Johans arbejde bestod hovedsageligt i

at overføre flygtninge fra flugtcentralerne, f.eks. Bispebjerg Hospital, til de steder, hvor flygtningeskibene sejlede fra. Et arbejde, der blev udført i samarbejde med modstandsgruppen Holger Danske og Dansk-Svensk Flygtningehjælp.

Den 3. februar ledede Frits-Johan en flugt med 12 flygtninge, der skulle med skib fra Asiatisk Plads. Da de ankom til stedet og skulle inspicere pladsen, blev der åbnet ild mod dem. To blev dræbt, herunder Frits-Johan. Gruppen var blevet stukket af en stikker fra Brøndum-banden, der havde infiltreret flygtningearbejdet.

Begivenheden beskrives kort i 'Daglige Beretninger om Begivenheder under den tyske Besættelse': 'Kl. 18,15 har det tyske Sikkerhedspoliti i Strandgade ud for Nr. 23-25 grebet ind over for Personer, der formentlig har forsøgt illegal Udrejse. Der blev herunder ramt mindst 4 Personer, hvoraf de 2 er døde. En af de døde er Reservepolitibetjent 3203, Stamnr. 10586 - Christiansen.'

Den omtalte Christiansen er Hans Jørgen Henry Christiansen, der også var involveret i det illegale transportarbejde, og som arbejdede under Frits-Johans ledelse. Alle flygtningene kom væk fra stedet.

Mindetavlen

På to mindetavler på Asiatisk Kompagnis Pakhuse, Strandgade 25, erindres begge modstandsfolk. Tavlernes tekst er:

"CAND.POLIT / FRITS-JOHAN BLICHFELDT MØLLER / FØDT 23.12.1913 / DØDE FOR DANMARK / DEN 3.2.1944"

"POLITIBETJENT / HANS JØRGEN HENRY CHRISTIANSEN / FØDT 30.6.1919 / DØDE FOR DANMARK 3.2.1944"

Dansk Vestindien

Ny guide - på den praktiske måde

DANSK VESTINDIEN
EN PRAKTISK REJSEGUIDE

HER er bogen, der fører den rejsende gennem det historiske Dansk Vestindien

Suktermøller, slaveoprør og sørøvere - med denne bog i hånden vil de vestindiske øer åbne sig og hvide fortidens historier.

Dansk Vestindien - en praktisk rejseguide, tager bogstaveligt talt læseren skridt for skridt gennem ruiner, historiens for og bag og anbefaler alt det selvoplevede.

Forfatterne har travet ad stierne, kørt ad junglevejene og dykket på revene, og dette er alle deres anbefalinger samlet i én praktisk rejseguide.

Bogen er velegnet til rejsende, som gerne vil opleve øerne på egen hånd. Den kan også tages med på de arrangerede ture og grave dybere i de historiske linjer.

Bestil på:
danskvestindien@gmail.com
eller ring 6171 3100

Vejledende udsalgspris:
159,-

Signe Lund: journalist, forfatter og foredragsholder
Steen Uffe Tommerup: historiker, forfatter og foredragsholder

URMAGEREN

Dronningens Tværgade

Special Tværksted for antikke ure

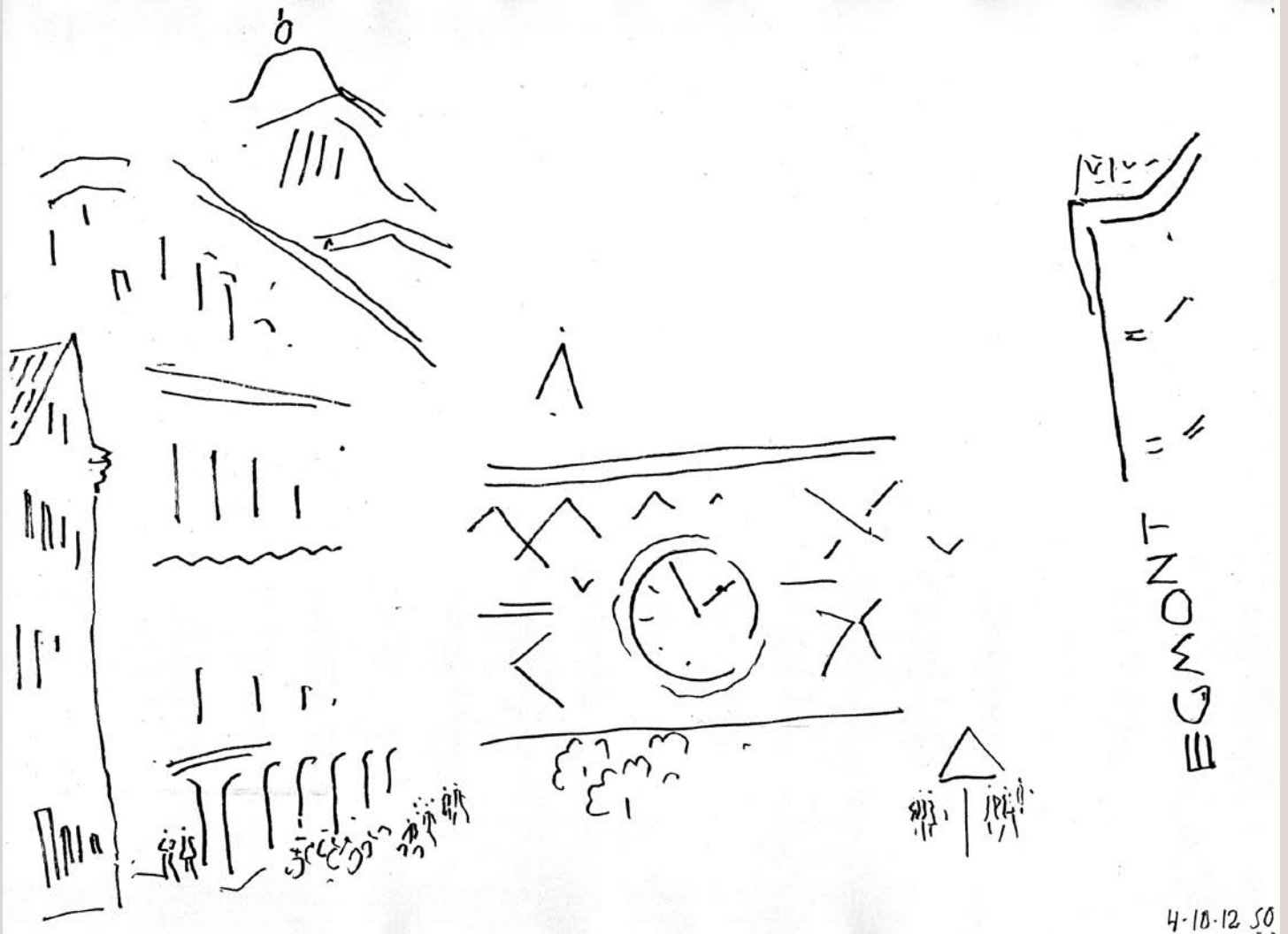
Ring til os
for et
uforpligtende
tilbud!

Dronningens Tværgade 14
1302 København K
Tlf.: 4341 6218
E-mail: urmageren@live.dk

Egmonts ur
hævet over tiden

Kunstmaleren Sven Okkels
tegner stemninger fra vores by
med en lille kommentar.

Sven Okkels fotograferet af Karsten Bundgaard
Tegningerne er blevet til på
byvandring, hvor Sven har
tegnet on location.



Hos Dorte
Knabrostræde 6 · 1210 København K
Tlf. 3315 9777 · www.hosdorte.dk

ALIDA
Marstrand
Håndlavede chokolader

Bredgade 14 · 1260 København K.
Tlf. 33 15 13 63
www.alida-marstrand.dk

Ring til os – eller kom forbi

**Regnskab
Revision
Selvangivelse
Momsbehandling
Gældsrådgivning**

Tlf. 36 96 48 66
Studiestræde 27, Kbh. K
www.markman-bechlund.dk

URMAGER



*Søren Norsell ved sit arbejdsbord i forretningen
i Dronningens Tværgade*

Urmager Søren Norsell har været i lære hos Urmageren i Dronningens Tværgade.

Uddannelsen til urmager kan man kun tage på Den Danske Urmagerskole i Ringsted; uddannelsen tager 4 år, og nu arbejder Søren så som svend i Dronningens Tværgade hos mester Arthur Elley, med ansvar for opkøb af brugte ure og rådgivning omkring urene.

Vi har bedt Søren fortælle os lidt om faget:

”Det er jo en lang historie, som i høj grad knytter sig til København. Københavns Urmagerlaug har altid været primus



Håndværk ned til mindste detalje er nødvendigt at kunne.



Bornholmeren i den blå kasse er fra den oprindelige Arboe-familie, som startede bornholmerurstraditionen i 1744. Uret har nummer 185 i deres produktion.

ERFAGET ER ET HELT KUNSTHÅNDVÆRK

motor for faget i Danmark og har i høj grad service ret kongehuset. Sideløbende har der fra 1744 været en udvikling i gang på Bornholm, hvor Bornholmeruret kom til.”

Hvordan kom Bornholmeruret til at se ud, som det gør?
”Et hollandsk skib stødte på grund mellem Rønne og Hasle i 1744; med i lasten havde det bl.a. engelske standure. Lasten fra skibet skulle sælges på auktion, og nogle håndværkere fik til opgave at reparere det, der var gået i stykker. Det var brødrene Arboe, der hermed fik en sådan indsigt i urenes indretning, at de selv begyndte at lave ure.

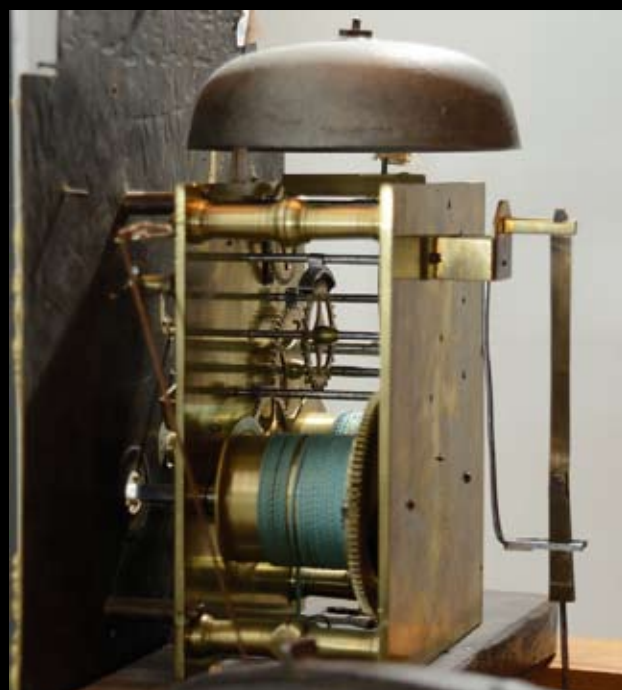
Det siges, at messingsprisen dengang var på højde med guldprisen. De bornholmske urmagere fik ry for at lave urene i rigtigt god messing. Produktion af messing var en stor hemmelighed, som gik fra mester til svend, og tilgangen til råvarerne havde man kun med kongens tilladelse. En Arboe-bornholmer er kendetegnet ved den



Værket i et fint armbåndsurs og til højre et værk fra et Bornholmerur

høje messingkvalitet i modsætning til dårligere ure, der kan kendes ved, at der ofte er huller i støbnin-gen og dermed ringere holdbarhed.”

Hvad vakte din interesse for ure?
”Det var vintage armbåndsure. Jeg opkøbte nogle og satte dem i stand og solgte dem videre. Men faget er sådan, at det bliver mere og mere interessant for hver dag, fordi ikke to ting ligner hinanden. Der er ikke to ure, der er ens, ikke to modeller, der er ens; det er et gigantisk område. Når man får et indblik i de virksomheder, der har



>>>

ET FANTASTISK HÅNDVÆRK



reservedelslagre til urmagerne, må man synes, det er det rene vanvid. Og dog bliver det meste lavet i hånden, urmageriet er et decideret håndværksfag. Især de gamle standure og bornholmerurene findes der ikke reservedele til.

De små ure er også interessante. Vi er ved at opbygge en vintage-afdeling her, dvs. at vi opkøber, sælger og servicerer armbandsure. Vi vil gerne være et knudepunkt her for opkøb og videresalg af gamle ure, sådan at folk ved, at de

Søren arbejder her ved værkstedets drejebænk.

Interessen for de fine, gamle ure er stigende. Til højre et gammelt Hollandsk ur.



Nyt stort Vincenter i København!
VINOBLE Skt. Petri har Københavns største udvalg i Vin og Spiritus! 1000 m2 Vincenter i Krystalgade 18-20. Masser af aktiviteter, som smagninger, kunstudstillinger m.v. Se mere på www.vinoblesktpetri.dk

VINOBLE



Urmager Jonas Munk er her ved at samle et ur efter rensningen.

tet, og det er svært at gå dem i bedene og producere noget, som har den samme standard.”



kan komme her med et gammelt arvestykke, og så hjælper vi med rådgivning og evt. reparation, så uret kan komme ordentligt videre. Den del af forretningen kommer til at hedde Urmægleren.”

Har de elektroniske ure været en trussel for de gamle ure, der skal trækkes op?

”Det er endnu en sjov historie på urmagerområdet. De elektroniske ure startede med at true de gamle mekaniske ure, men endte med at redde dem. Da Swatch-uret (det elektroniske plastikur med de mange farver) kom på markedet, begyndte man de gamle steder

i Schweiz at spekulere over, hvad man kunne gøre. Mange af de små urmagerfirmaer solgte sig billigt, fordi de følte sig truet. Men så skete der det, at producenten af Swatch-urene begyndte at opkøbe de mekaniske urfirmaer, efterhånden som de blev til salg. Han samlede dem under Swatch Group, som altså nu omfatter bl.a. Omega.”

Er det stadig i Schweiz, urproduktionen foregår?

”Ja, endnu er det. Men Østen ånder svejtserne tungt i nakken med bl.a. produktion af reservedele. Men Schweiz står stadig for den ypperste kvali-

Et udvalg af kamin- og taffelure. Nogle af urene er lueforgylde.





Hundene i

Lørdag den 15. september 2012 afholdt organisten i Sankt Pauls Kirke, Mikael Due, en koncert for hunde og hundeholdere i Indre By. Hunden er nu dyrenes konge i København og en del af københavnernes iscenesættelse af sig selv. En aktuell trend i Indre By er bonsai-hunde. Det må formodes, at det kun er et spørgsmål om tid, førend hunde kan begraves på en kirkegård, som det skete for hundrede år siden - kortvarigt - på Garnisons Kirkegård, der hvor nu USA's ambassade ligger. Og hvorfor ikke lovliggøre vielser mellem et menneske og hans/hendes bedste ven? Kæledyrstestamenter har man kunnet oprette længe. Kæledyret har afløst hus- eller brugsdyret i byen.

Kreaturhold inden for voldene var almindelig før 1870, idet brændevinsbrændere selv ville udnytte bærmen efter destillationen og holdt deres egne kreaturer på matriklen. Når der ikke var plads i stalden, fordi hestehold kom først, var de nødt til at hejse dem op i baghuset. Mælken og fløden fra de livsvigtigt indespærrede køer smagte ikke ligefrem af frisk græs, men gav dog en biindtægt. Også de mindre bryggerier havde ofte

kreaturhold i baggården, efter at de ubebyggede marker inden for voldene forsvandt i 1600-tallet. Oprindelig må vi gå ud fra, at de ligesom i købstæderne kunne komme på græs uden for voldene om morgenen og trækkes hjem før mørkets frembrud, men de store befæstningsudvidelser med glacis'et og omstændelig portkontrol gjorde det vel efterhånden for besværligt. Brændevinsbrænder Anton Brøndum gjorde et tilløb til at genindføre den gamle skik, men måtte vige for Georg Carstensen i 1842, der fik lov til bruge terrænet udenfor Vesterport til sit Sommer-Tivoli.

Kobrøl vekslede med hestevrinsk overalt i byen. Heste i byen var den største selvfølge helt til anden verdenskrig. Nu dukker en vogn med bryggerheste op en gang i mellem, mens politiets heste er væk, og kongelige heste fra



Hunderakkeren i arbejde. En hund prøver at skjule sig under skørterne på en kone, der forsvarer sin hund ved at slå fra sig med en paraply.

Ridebanen trækker kalecher i langsomt trav gennem staden. Enhver mellemstor gård med port havde en stald til 2 til 6 heste i baggården eller sidebygningen for halvanden hundrede år siden. De tilbageblevne stalde er i dag garager. Og med hestepærerne fulgte de frække spurve alle vegne, mest kendt var de, der holdt til foran Helligåndskirken på Amagertorv. Heste kunne blive et problem ligesom cyklister i dag. I "Aftenposten" kunne man læse i 1784: "Det skal nu gaae her paa Gaderne ligesom man kjørte om Kap, Brændevogne med Careter, Careter med Bryggervogne, ja saagar

Bøndervogne kører sommetider som Pokker var efter dem." Mens heste og kreaturer var en del af byen, blev grisene allerede fra 1576 gentagne gange dømt ude, fordi de rendte rundt på kirkegårdene og rodede i de friske grave. Hvis myndighederne kiggede den anden vej, kunne man godt holde en enkelt gris til opfedning i baggården eller oppe på loftet. Det var også af hygiejniske årsager, at Magistraten et år senere forviste slagting af grise, kvæg og heste til et sted langt udenfor Vesterport. Kødet blev faldt først i Badstuestræde, så i Købmagergade mellem Klareboderne og Landemærket

FINGERBØLLET
WILDERSGADE 39 - Tlf.: 32 54 67 17
CHRISTIANSHAVN

og derefter på Gråbrødretorv og Nikolaj Plads. For mere end hundrede år siden blev det definitivt forbudt at sælge fersk kød fra åbne boder inde i byen.

Menneskets bedste ven har altid været der i rigelige mængder. I de små lejligheder foretrak man den i en mindre udgave som skødehund. Flere og flere racer genspejlede adelens avls eksperimenter med modehunde, der snart blev efterlignet af borgerskabet. Franske, tyske, engelske eller kinesiske hundracer fandt på den måde vej til de københavnske hjem. Søren Kierkegaard fraflyttede en stor lejlighed i Nørregade 35, fordi underboens hund gøede evigt og altid. Hundens oprindelige funktioner som vagthund (lænkehund) og jagthund var jo ikke aktuelle i en tæt bebygget by, og så længe man ikke havde indført skikken med hundesnor, kunne løsgående hunde frit formere sig og strejfe omkring i gader og stræder. Spiseligt affald var der rigeligt af i rendestenene. Men rabies var altid en skjult trus-

sel. I sensommerperioden kom hundene, hvor Magistratens hunderakker fik travlt med sin overdækkede vogn og sit kæmpe "fiskeknet".

Han var lige så upopulær som politibetjenten, og man gemte beredvilligt de truede firbenvæsener af vejen indtil faren var drevet over. Dog kunne en hundeejer møde op på Veterinærskolen i Sankt Annæ Gade inden for en kort frist og afhente sin kære ven.

De indfangede hunde blev efter aflivningen udnyttet til skind, sæbe, gødning og dyremad. Løse hunde på voldene blev altid skudt af voldskytten, fordi de ikke måtte true voldenes sikkerhed ved at grave i mulden.



Små selskabshunde var også populære i gamle dages København.

Til byen hørte en række andre levende væsener, som man ikke rigtig tænker på i dag. Jo, duerne var der allerede, men de havde deres dueslag og slagtedes som skånemad for bl.a. rekonvalescenter. Fjerkræ var en del af husholdningen. Hønsstigerne var anbragt oven på gårdlokkummerne, så ejerne var selvforsynende med æg. Store bygårde havde tit bistader. Man holdt

>>>

Vi har også...

- Udstillingssystemer
- Bannere
- Magnetskilte til biler
- Papir til kontormaskiner
- Brevpapir & kuverter
- Flyers
- Menukort
- Skilte
- Visitkort
- Tryk på t-shirt
- Prislistes
- Folie til butiksvinduer
- Plakater
- Julekort

Vester Kopi Norregade 7 • 1165 København K • Tlf.: 33 14 58 33
Mail: noe@vesterkopi.dk • www.vesterkopi.dk

Tvermøesgaard
Dansk frokost
RESTAURANT & BAR

Fyraftens Jazz
kl. 17.00-19.00
3 torsdage hver måned
Dagens Ret
Husk at bestille bord
Find os på facebook

Julefrokost
Lækkert traditionelt julebord
Kontakt os
eller
Se det hele på
www.tværen.dk

*Rosengården 12 • 1174 København K
Tlf: 33 12 65 78*

Hundene i byen

katte, fordi der var mange rotter og mus. Man holdt eksotiske sangfugle og papegøjer i fine bure i stuen, og allerede for mere end hundrede år siden importerede byens dyrehandlere også krybdyr og tropefisk, ja endog aber. Den excentriske grevinde Musse Scheel havde en hel del af de sidstnævnte i sin

kælder i Amaliegade. Allerede i middelalderen, før kongerne anlagde menagerier på slottet, glanedes byens folk på bjørnetrækkeren med bjørnen, der skulle danse til skalmøje og tromme på Gammel Torv.

Og så lad os ikke glemme de bittesmå parasitter, der har

været homo sapiens' følgesvende fra han forlod Afrika i tidernes morgen: lopper, lus, kakerlakker, væggelus, tæger, hvepse, fluer, myg, edderkopper og møl. Plageånderne var en del af den almindelige hverdag hos høj og lav. Københavnerne holdt dem fra livet med alt muligt, fra giftpulver, fælder, ild, kløpinde,

mølkugler, fluepapir, sukker-vand og fejekoste. Normalt var der ingen vinder i den evindelige og ulige kamp. (Læs mere på www.noahs-ark.se)

HVOR GAMMEL ER DU TIL FORNAVN ?

Foto og tekst:
Annemette Albrectsen

Mandag d. 19. november åbner 10 kunstnere deres udstilling i Helligåndshuset på Strøget, med den besynderlige titel HVOR GAMMEL ER DU TIL FORNAVN?

Det er en spontant opstået kunstnergruppe der rummer Franz Beckerlee, Annemette Albrectsen, Michael Reinhardt, Lennart Forup, Anne Gyrite Schütt, Niels Kongsbak, Vita Nete Pedersen, Katja Forup, Rosita Kær og Milla Stærmosse Kær. Gruppen viser maleri, grafik, collage og installationskunst.

Spørger man Franz Beckerlee, om titlen danner grundlag for en lang analyse af samtiden, kunsten og livet er hans svar: "Bestemt nej. Kunst skal ikke forstås, kunst skal opleves. Den dag du forstår min kunst, da får du brug for hjælp! Sådan er det også med titlen."

Fernisering: mandag d. 19. november kl. 17 – 19 hvor alle 10 kunstnere vil være til stede. Sidste dag: søndag d. 25. november. Åbent alle dage kl. 11-19



TOLDBOD BODEGA

Probably the oldest restaurant in town
Anno 1787

BAR & SPISESTED

Esplanaden 4 - 1263 København K - Tlf. 33 12 93 31
www.toldebod-bodega.dk
v/Helle Møller



Katja Forup, Milla Stærmosse Kær, Rosita Kær og Michael Reinhardt, forrest er det Lennart Forup og Franz Beckerlee.

FØR OG NU I KØBENHAVN



*Fotografi fra omkring 1870 af Vester Voldgade med træer fotograferet fra hjørnet af Ny Vestergade hen mod den nuværende Rådhusplads, det tidligere Halmtorv.
I dag er volden jo væk, men der er nu plantet nye træer og Vester Voldgade er blevet til en fin boulevard.*



STØT STRÆDERNE MED ET ABONNEMENT



Toga

JULEFROKOST

Toga Juleplatte
Kr. 169,-

Togas store Juleanretning
Kr. 278,-

STORE KIRKESTRÆDE 3 - 1073 København K
Telefon 33 12 21 26 - toga@toga.dk
www.toga.dk



KØBENHAVNSKE GADER

Den vestindiske vej

Mellem Vestindiens palmer og gule forter spadserer amerikanere i dag ad Toll Boed Gade, Kon Gins Gade og Rardets Gade. De danske gadenavne brækker tungen på den nutidige befolkning på St. Thomas, St. John og St. Croix. Samtidig er Toldbodgade, Kongensgade, Raadets Gade og alle de andre tydelige spor af dansk historie på øerne, som indtil 1917 var dansk koloni i Caribien: Dansk Vestindien.



Her ses et kortudsnit fra P.L. Oxholms kort over Christiansted på St. Croix fra 1779. Kortet viser de mange danske gadenavne.

De snævre stræder på St. Thomas og de sirligt retvinklede gader på St. Croix bærer stadig gadeskilte, som viser over

250 års dansk indflydelse. Da Danmark etablerede kolonier på øerne og gjorde et lille stykke af Caribien dansk, tog vi alle de

velkendte administrative systemer med. Øerne blev inddelt i matrikler, byerne i kvarterer og gaderne fik navne. Danske navne.

På samme måde som i København blev navnene givet efter højtstående personer eller hvad der lå i gaden og havde betydning. I Compagniets Gade i Christiansted på St. Croix hørte Vestindisk Kompagni naturligvis hjemme. Hospitalet lå i Hospitals Gade, og kirken lå i Kirke Gade. Andre gader blev opkaldt efter spidsen af samfundet. På St. Thomas hedder hovedgaden således Dronningens Gade, og på St. Croix bærer en af de betydningsfulde gader navnet Kongens Gade.

Københavns indre kvarterer blev i høj grad kopieret i de nye kolonier: Wimmelskaft Gade, Prindsens Gade og Krystal

Gade var blandt de navne, der fik nye himmelstrøg. I Krystal Gade i St. Thomas' hovedby Charlotte Amalie oprettedes i øvrigt også en jødisk synagoge i 1833; samme år som synagogen i Københavns Krystalgade. Den vestindiske synagoge ligger dog oppe ad en temmelig stejl og udfordrende bakke. Her skal man ville begive sig op for at komme til bøn! I det hele taget er Charlotte Amalie, der er opkaldt efter Christian den femtes dronning, bygget op ad bakker og højdedrag, så de velkendte gadenavne får en helt ny fremtoning. I samme by er der forvirrende nok gader med samme navne. De ligger dog i forskellige kvarterer og angives først med gadenavn og derefter med kvarter: Dronningens Gade, Dronningens Kvarter.

Skattevæsenet og andre myndigheder – både på øerne og i Danmark – brugte i mange til-

Dansk frokost når det er bedst



Mødelokaler med plads til 10-20 personer.
Selskaber modtages op til 90 kuverter

Åbningstider:

Hverdag 11:30 - 19:00 Lørdag 11:30 - 16:00

Kanal Caféen



Frederiksholms Kanal 18 - København K.
Telefon: 33 11 57 70 - www.kanalcafeen.dk

DENAVNE I VESTINDIEN



*Krystal Gade i
Charlotte Amalie
på St. Thomas.*

fælde gadernes navne på samme måde som i Danmark. Når man skulle tælle befolkningen, for eksempel for at opgøre, hvor mange skattepligtige personer der var i området, tog man udgangspunkt i gaden. Hele Toldbodgade kunne eksempelvis blive noteret i ét afsnit hus for hus. Myndighederne var nidkære med skatterne, og derfor er folketællingerne ret præcise. Lokalarkiverne på St. Croix, St. John og St. Thomas har gjort et stort arbejde med at indsamle så mange oplysninger som muligt. Hvis danskere i dag vil søge på slægtninge, der boede på de fjerne kolonier, skal de søge på nogenlunde samme måde som ved slægtsforskning i Danmark. Man kan dykke ned i arkiverne (desværre endnu ikke online, men de arbejder på det) og søge på personer og gadenavne. Søgningerne viser gerne, hvor mange, der boede på adressen,



Kirke Gade/Church Street i Christiansted på St. Croix.

herunder, hvilke slaver huset ejede og rådede over.

I nutiden har man beholdt størsteparten af de gamle danske gadenavne, men man har ofte også forsynet gaden med et engelsk navn på samme skilt. Strand Gade er således Strand Street og Dronningens Tvær Gade går også under navnet

Queen Cross Street. Andre navne som Hummer Gade er helt slettet og har kun det engelske Lobster Street.

Med danske rejseselskabers nye fokus på Dansk Vestindien, vil



flere danske ved selvsyn stifte behageligt bekendtskab med dansk præg og indflydelse på fjerne og varme himmelstrøg.

Grønlandske specialiteter

I den historiske bygning "Tranhuset" på Christianshavn handler vi med grønlandske specialprodukter. Vi har et betragteligt udvalg af kød- og fiskespecialiteter. Der findes også et bredt udvalg af kunst, bøger, musik og meget andet.

Åbningstider:
Mandag til fredag
fra 10.00 til 17.30
lørdag fra 11.00 til 15.00
Lukket søndag

DayCatch Arctic Shop
Strandgade 106
1401 København K
Tlf.: +45 32 95 09 42
Mob.: +45 40 17 92 56


DayCatch
ARCTIC SHOP


www.daycatch.com



Med udgangspunkt i
VVS - EL - MURER
leverer vi det gode
håndværk - til dig i
Stræderne ...

RING TIL 35 39 29 93 • WWW.3BLAA.DK

Okkels efterårsudstilling

Københavnsmaleren
udstiller igen

Maleren Sven Okkels udstiller i
Bagsværd kirke fra d. 4. november -
25. november 2012.

I den pragtfulde gallerigang
er ophængt oliemalerier og
akvareller af menneskefigurer,
portrætter, landskaber og køer
– samt en trefløj med motiver
fra Det gamle Testamente.

Sven Okkels' brug af intense
farver er med til at gøre
hans billeder fulde af liv og
glæde. Han er uddannet på
Kunstakademiet hos profes-
sor Vilhelm Lundstrøm, hvis
stramme kubisme betød meget
for den unge maler.



Roselil og hendes mor.

Sven Okkels har altid haft
en umættelig interesse for alt
omkring sig, og denne trang til
at æde verden får han tilfreds-
stillet ved at tegne, hvad han
ser. Han tegner i sort streg
ligesom japanerne og kaster det
bort, som ikke behøves. Fra
disse tegninger går han til akva-
rellen. Her sættes farver på og

indføres en vis geometrisering af
motivet. Akvarellen, der ligesom
tegningen er noget i sig selv,
bruges som forlæg for det ende-
lige oliemaleri.

Sven Okkels indskrænker sine
farver til en snes stykker plus
hvidt. Farverne blandes ikke
indbyrdes, og hvidt bruges til
at lysne dem. Således forenkles
farvevalget, og harmonierne er
absolutte som i musikken. Sven
Okkels opererer med sorte geo-
metriske tegn som streger, buer
og vinkler til at skabe bevægelse
hen over lærredet på tværs af
farver og form. Endelig benytter
han konturerne mellem figur
og baggrund som formskaber
og belysningsmulighed. Billedet
afsluttes med en billedforklaring
i hans eget, selvkomponerede
runealfabet.

I de forløbne 60 år har Sven
Okkels udstillet næsten hvert år,
for det meste separat. Han har
skrevet flere bøger om kunst.
De seneste er "Sven Okkels, en

ung maler på 80" fra 2006 og
"Van Dyck's palet" fra 2011.

Sven Okkels vil være tilstede i
Bagsværd Kirke hver søndag fra
kl.13-16.

Udstillingen er åben hverdage
fra kl.9-16 og om søndagen fra
kl.13-16.

Bagsværd Kirke, Taxvej 14-16,
2880 Bagsværd

Sven Okkels klar med penslen.



Hjemmelavet smørrebrød af årstidens råvarer



Spørg os om private selskaber
og mad ud af huset
Brolæggerstræde 12
Telefon : 33 13 07 08
Mandag - lørdag kl. 11 - 17
www.restaurantkronborg.dk



Teater også for unge

Ungdomsforestilling på VERDENS MINDSTE TEATER

Det er første gang, man på Verdens mindste Teater går i kast med en ungdomsforestilling. Men denne historie har så meget at fortælle, at det er oplagt at præsentere unge som ældre for en teaterversion af den prisbelønnede og filmatiserede franske roman fra 2008 af Delphine De Vigan, om mødet mellem to unge mennesker No og Lou.

Da Lou meget mod sin vilje skal holde et foredrag for klassen, vælger hun nærmest ved et tilfælde hjemløse som emne. På banegården møder hun No, en hjemløs pige, som lader sig interviewe til Lous projekt. Ligesom No af indlysende grunde har sit at slås med som hjemløs, så har Lou også en følelsesmæssig bagage at slæbe rundt på.

De to piger bliver venner og deler drømme, der er svære at



Mathilde Arcel Fock og Björg Madsen.

føre ud i livet. Lou får den idé, at No skal installeres hjemme hos hende. Men det er en sårbar og usikker konstellation for alle involverede parter.

NO & MIG er en fortælling om skrøbelighed, om forældre

der ikke magter at tage vare på deres børn, om hjemløshed og venskab. Forestillingen er bygget på en lille fin perle af en roman og stiller spørgsmålet: Er det muligt at forandre noget væsentligt for et andet menneske ved hjælp af venskab?

Roller som den meget intelligente Lou spilles af Björg Madsen, og No spilles af Mathilde Arcel Fock, der spillede en titelrolle i DR 2009. Bearbejdet for teater og instruktion: Ulla Koppel
Spilledage: 4., 5. november + 10., 11., 12. november + 17., 18., 19. november
Lørdage kl. 17:00, søndage kl. 14 + kl. 16:00, mandage kl. 17:00

H. DANIELSENS
KRONQUIST
ØSTERGADE
LÆDERSTRÆDE
OLD FISH MARKET



EFTF. APS
LÆDERSTRÆDE 11
1201 Copenhagen K
Tel. + Fax 33 13 02 74
Mail: jk@danielsenssilver.dk
ANTIQUES
GOLD
SILVER
SILVER PLATE
PORCELAIN
CHRISTMAS-PLATES
CHRISTMAS-SPOONS
SECOND-HAND GOODS

EVERYTHING
PRICE-MARKED

Det lille Apotek

Er stedet hvis man
ønsker hygge, nostalgi
og god dansk mad.



**frokost fra 98-
aften menu fra 98-**

Store
Kannikestræde 15
Telefon 33125606
www.
det lille apotek. dk



Efterårshygge i Kanal Cafeen

Vi har været forbi og set, hvad køkkenet kan friste med. Christina Nielsen har været 5½ år i Kanal Cafeens køkken, hvor hun tilbereder de gode frokostretter med hjælp fra eleven Camilla og de to assistenter Caroline og Annie.

To dejlige frokостanretninger

Hele sommeren har Kanal Cafeens gæster kunnet indtage frokosten i det nyetablerede område helt ned til Frederiksholms Kanal. Men nu er det måske ved at være tid til at trække indendørs.

Friturestegt camembert er noget enhver gæst synes om.

Næste stykke mad er en rigtig efterårshygge. Den klassiske, friturestegte friske camembert, her den franske Président. Osten paneres, dvs. den vendes først i mel, så i sammenpisket æg og til sidst i rasp. Der skal vendes to gange i æg og rasp

for at undgå, at osten løber ud, når varmen fra frituren når den. Osten steger et par minutter i den brandvarme friture, til den bliver gylden og man kan se, at osten begynder at boble lidt ud. Så skal den op af frituren og lægges på fedtsugende papir.

Ved anretningen lægges osten i en lille skål og dekoreres med grøn peber, radise og appelsinskive. Hertil ristet franskbrød, smør og solbærsyltetøj.



Det er her man hygger sig!

Åbningstider

Mandag-lørdag : 10-02

Søndag : 12 - 20

Irish coffee
35,-

Stor fadøl
36,-

Rosengården 11
1174 København K
Telefon: 3312 4625



Camembertosten serveres dekorativt og med solbærsyltetøj. Smager fint med en kraftig øl til.

God madidé

Foto: Henrik Ploug, FAF
Tekst: Connie Christensen



Smørrebrødet med røget lammelår smager fantastisk, og så er det godt med en Ale til.

I dag serverer hun røget lammelår med røræg. Lammelåret fryses ned og anvendes fra frossen stand, så er det nemt at skære i fine skiver på pålægs-maskinen; røget lammelår er meget blødt og svært at skære i optøet stand. Skiverne arrangeres dekorativt på rugbrød, hvor de hurtigt tør op, netop

fordi de er så fint skåret. På midten lægges frisklavet røræg, og det hele drysses med hakket purløg. Som yderligere dekoration og bidrag til det friske kommer to tomatbåde og en agurkespringer.

Christina ordner rørægget på panden.

Kødet skæres i tynde skiver.



PLOUG
FOTOGRAFI

Fotografering i vores atelier f.eks. baby eller familie 1270,-
-også gavekort!



Lavendelstræde 8 - 1462 Kbh. K. - 33155666 - kirstine@ploug.info - www.kirstineploug.eu



JULEFROKOST - TALLERKEN

Hjemmelavet karrysild med æbler og løg

Fersk røget laks med citron, purløg og knuste æg

Stegt rødspættefilet med hjemmelavet remoulade og citron

Sprødstegt æbleflæsk med bløde løg og æbler

Kr. 250,-

Se mere Jul på: www.reinwalds.dk



Farvergade 15 - 1463 København K

Telefon : 33 91 82 80 - Fax : 33 91 82 90

www.reinwalds.dk - reinwalds@reinwalds.dk